

Das Original!

Wenn Sicherheit und Komfort brennend wichtig sind!

Ihre Partner für die Sicherheit in der Raumausstattung mit flammhemmenden Textilien:

Duvets und Kissen

c|e|ha 5
SCHLAFEN MIT SYSTEM

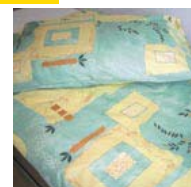
www.ceha5.ch
info@ceha5.ch



Bettwäsche, Fixleintücher und Frottierwäsche

ZIMMERMANN  **TEXTIL AG**

www.zimmermantextil.ch
info@zimmermantextil.ch



Vorhänge


Bischoff
ST.GALLEN·SCHWEIZ

www.bischoff-decor.ch
info@bischoff-decor.ch



Matratzen und Schutzbezüge

PELISAGO

www.pelisago.ch
info@pelisago.ch



Berufsbekleidung und Patientenhemden


HÄLG TEXTIL AG

www.haelg-textil.ch
info@haelg-textil.ch



ZEWI - Pflegedecken und Bodys

ZEWI ORIGINAL **bébéJou**[®]

www.zewiundbebe-jou.ch
info@zewiundbebe-jou.ch



Flammhemmende Textilien verhüten Unfälle

Brandfälle zum Beispiel in Alterswohnungen, Pflegeheimen, Gefängnissen und psychiatrischen Kliniken sind der absolute Horror für alle Beteiligten. Flammhemmende Textilien helfen Leid und grossen Schaden verhindern. Dieser Beitrag beleuchtet das Thema Textilien und Sicherheit.

■ Heidi Jaberg-Zwahlen, Journalistin BR, Meikirch

«Die Beratungsstelle für Unfallverhütung bfu befasst sich seit nunmehr 20 Jahren mit der Thematik der flammhemmenden Textilien», berichtet Martin Hugi, dipl. Ing. FH und bei der bfu Leiter der Abteilung Haus, Freizeit und Produkte. «Heute sind es in erster Linie Sicherheitsbeauftragte, Einkäuferinnen sowie die verantwortlichen Personen der Wäschereien in Institutionen und Grossbetrieben, die sich mit der Unfallverhütung in Zusammenhang mit Textilien befassen müssen.» Und dies auch immer öfter tun.

Um diesen positiven Trend noch besser zu unterstützen gab Martin Hugi im Namen der bfu beim IFM Institut für Facility Management an der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW

Bfu-Empfehlungen auf den Punkt gebracht

- Beim Kauf von schwer entflammbaren Textilien ist stets auf das bfu-Sicherheitszeichen zu achten.
- Für hochsensible Bereiche wie Pflegeheime, Altersheime, Spitäler, psychiatrische Kliniken, Gefängnisse wie auch Massenlager und Hotels ist das sogenannte Gesamt-Raumkonzept zu wählen. Alle vorhandenen Textilien – Vorhänge, Tischware, Bettzeug, Duvets, Kissen, Bekleidung, um nur eine Auswahl zu treffen – sollten somit schwer entflammbar sein.
- Gastgewerbe-Betriebe, Theater, Kinos, Säle für Grossveranstaltungen sind weitere sensible Bereiche, die sich mit flammhemmenden Textilien befassen sollten.
- Im Objektbereich sollten flammhemmende Textilien Standard werden.

Infos: Martin Hugi, m.hugi@bfu.ch

die Projektarbeit «Flammhemmende Textilien und deren Beschaffung» in Auftrag. Die Studentische Arbeit stand unter der Leitung von Magdalena Blaser, ehemalige Dozentin für Reinigungstechnologie und Werkstoffe für Facilities an der ZHAW Wädenswil. Sie bringt interessante Fakten zutage und wird der bfu als Grundlage für ihr geplantes Handbuch dienen.

Vorschriften und verbesserte Informationen sind gefragt

In dieser Projektarbeit wird festgestellt, dass nur zwei Hersteller flammhemmender Textilien wirklich «erwähnenswert» sind. Diese sind die Trevira GmbH und die ceha5 ag aus dem thurgauischen Schlatt. Letztere erfüllt mit ihrer Marke NOFLAME™ qualitativ und sicherheitstechnisch höchste Anforderungen.

Eines der grossen Probleme beim Thema der flammhemmenden Textilien seien die vielen Widersprüchlichkeiten, die herum geisterten, wird in dieser umfassenden Arbeit festgestellt. Kein einfaches Los also für interessierte Beschaffungsverantwortliche. Deshalb wünschen sich diese Vorschriften und Richtlinien von den Behörden und verbesserte Infos von der bfu.

Die Projektarbeit gibt nicht zuletzt auch einen Denkanstoss in Richtung der verschiedenen Versicherer. Die Verfasserinnen sind nämlich überzeugt, dass die Aussicht auf eine Prämienreduktion hier und dort den Entscheid erleichtern könnte, den Betrieb ganz oder zumindest teilweise auf flammhemmende Textilien umzustellen.

Flammhemmende Textilien verlangen fachlich breit abgestützten Infos

Roland Stüssi befasst sich seit Jahren mit der Entwicklung flammhemmender Textilien. Er ist Textiltechniker bei der ceha5



Eine nicht toxische und geringe Rauchentwicklung aktiviert den Feuermelder.

ag und «Vater» von NOFLAME™ und weiss um die Wichtigkeit umfassender Infos gerade in diesem Bereich: «Ein herausragendes Produkt ist nur so gut wie die Infos, die der Fachmann den Beschaffungsverantwortlichen bringt.» Seit Jahren arbeitet Stüssi selber zuvorderst an der Verkaufsfond und weiss deshalb, wovon er spricht. Dass die ceha5 ag mit ihrem NOFLAME™-Konzept und dessen Umsetzungstrategie richtig liegt, das zeigen die durchwegs positiven Rückmeldungen aus allen Fachbereichen.

NOFLAME™-Textilien sind im Garn bereits flammhemmend

Spezieller Typ Modacryl, langstapelige Baumwolle und modifiziertes Modal

sind die drei Komponenten der intimen Fasermischung von NO FLAME™, welche bereits im Garn flammhemmend ist. «Die wesentlichen Vorteile unserer NOFLAME™-Produkte sind vielschichtig», erklärt Roland Stüssi. «Die faserimplementierte Schwerentflammbarkeit bleibt ihnen für die ganze Lebensdauer erhalten, obwohl sie alle bis zu 95 Grad Celsius waschbar sind. Bei einem allfälligen Brand löscht die Faser von selbst und verkohlt ohne zu tropfen. So können schwerste Verbrennungen verhindert werden. Im Brandfall entsteht zudem eine nicht toxische und geringe Rauchentwicklung, die aber ausreicht, den Feuermelder zu aktivieren.»

Das Spezielle am NOFLAME™-Konzept ist, dass eine Gesamtlösung in Sachen Textilien angeboten wird. Das heisst vom Tischtuch über den Vorhang, die Bettwäsche, den Matratzenschonbezug bis zur Nachtbekleidung stehen alle Textilien in flammhemmender Ausführung zur Verfügung, was der angestrebten Rundumlösung entspricht.

Weitere Pluspunkte der NOFLAME™-Textilien sind deren natürlich-textiler Griff und Look. Ob die Textilien bedruckt oder gefärbt sind, alle sind sie koch- und chlor-echt und bleiben stets formstabil. Auch die Thermophysiologie der Textilien ist ausgezeichnet, ganz im Gegensatz zu rein synthetischen Produkten.

Wäscheversorgung und Textilien

Peter Oswald, Ressortleiter Kundenwäscherei Lindenhofspital Bern, ist auch in der Pflege von NOFLAME™-Produkten der Fachmann. «Diese unterscheiden sich beim Waschen in keiner Weise von andern Textilien», hält Oswald fest. Einzig beim Trocknen müsse die Mangel-Temperatur beachtet werden. «Für NOFLAME™-Produkte sollte diese 160 Grad Celsius nicht überschreiten», rät Peter Oswald.

Bei Hirsländen steht die Patientensicherheit im Zentrum

ceha5 ag hat in Zusammenarbeit mit der Klinik Hirsländen in der Entwicklung seiner Textilien einen weiteren wichtigen Schritt gemacht. Rolf Wingeier, Bereichsleiter für den Zentraleinkauf von Hotelle-

Duvets und Kissen
Bettwäsche und Fixleintücher
Vorhänge
Matratzenschutzbezüge
Berufsbekleidung und Patientenhemden
Nachtwäsche und Pflegedecken ZEWI-FIX

► www.ceha5.ch
► www.zimmermannntextil.ch
► www.bischoff-decor.ch
► www.pelisago.ch
► www.haelg-textil.ch
► www.zewiundbebe-jou.ch



Die Faser löscht von selbst und verkohlt ohne zu tropfen.

rieprodukten, stellte sich selbst als Proband bei der Entwicklung des High-Tech-Duvet «Paradise» zur Verfügung. Die neuartige synthetische Faser sorgt für ein optimales Mikroklima, welches die Schlafqualität erheblich verbessert. Das Duvet ist selbstverständlich in NOFLAME™-Qualität erhältlich. Dazu Wingeier: «Dieses neue NOFLAME™-Produkt überzeugt auf der ganzen Linie. Deshalb haben wir uns entschlossen, alle 13 Hirsländen-Privatkliniken auf diese Textilien umzustellen.» Obwohl sämtliche Kliniken der Hirsländen-Gruppe rauchfrei geführt werden, kann ein Brandfall in einem Zimmer nie gänzlich ausgeschlossen werden. «Der Schutz des einzelnen Patienten muss immer an erster Stelle stehen», hält Rolf Wingeier fest und stellt dabei eine Frage ins Zentrum: «Wenn überall im Haus auf Brandschutz geachtet wird, weshalb nicht auch in den Zimmern?» Heisst die Schlussfolgerung auf diesen positiven Be-

wertungen der NOFLAME™-Textilien, dass die ceha5 deren Produktion nun hochfährt und neue Lieferanten an Bord holt? «Nein, keinesfalls», sagt Roland Stüssi bestimmt. «Unsere Sicherheitsstandards sind derart hoch und restriktiv, dass ein Aufstocken der Lieferanten nicht möglich ist.» Die ceha5-Strategie setze auf langsames Wachstum, so Stüssi weiter. «Die ganze NOFLAME™-Produktepalette wird auch in Zukunft ausschliesslich unter der Kontrolle von ceha5 stehen. Einem raschen Wachstum ist das hinderlich, für die optimale Qualitätssicherheit jedoch unabdingbar.»

Weiterführende Infos zum Thema:

- www.ceha5.ch: Roland Stüssi, E-Mail: r.stuessi@ceha5.ch
- www.zhaw.ch: Magdalena Blaser, magdalena.blaser@zhaw.ch
- www.hirsländen.ch: Rolf Wingeier, rolf.wingeier@hirsländen.ch

VORTEILE,
DIE UNS AUF
DER ZUNGE
BRENNEN!

NOFLAME™ Textilien sind flammhemmend und hygienisch

Die Anforderungen an die heutige Generation von Textilien sind hoch. Die Produktlinie NOFLAME™ erfüllt alle Ansprüche an die Hygiene, die Sicherheit und den Komfort.

Unser Wohlbefinden, unsere Leistungsfähigkeit und die Gesundheit hängen weitgehend von einem guten, erholsamen Schlaf ab. Der Gast, Bewohner oder Patient erwartet eine hygienisch einwandfreie Schlafstätte. Dies bedingt, dass die verwendeten Produkte einfach und problemlos zu verarbeiten sind. Ebenso wichtig wie die Hygiene ist die Sicherheit der Gäste und Mitarbeitenden, die durch den Einsatz von NOFLAME™ erreicht werden kann.

NOFLAME™ Textilien – für mehr Sicherheit

Nicht nur glimmende Zigaretten, sondern auch unsere Umgebung kann, z.B. ausgelöst durch einen technischen Defekt, einen Brand verursachen. Es wäre daher eine **schwerwiegende Unterlassung** den Sicherheitsaspekt „Feuer“ zu vernachlässigen.

Heute bieten wir die Möglichkeit, Textilien flammhemmend herzustellen, ohne dass ihre textilen Eigenschaften verloren gehen und ohne dass bei der Verkohlung toxische Gase entstehen. NOFLAME™ ist trotz flammhemmender Eigenschaft also **problemlos waschbar und dermatologisch getestet**.

Flammhemmende Textilien dürfen nicht schmelzen. Die Schmelze tropft und führt zu schweren Verbrennungen. So wären auch Personen, die Menschen aus der Gefahrenzone befreien, zusätzlich grossen Gefahren ausgesetzt. NOFLAME™ hat eine leichte, **nicht toxische Rauchentwicklung** um so rasch wie möglich die Rauchmelder zu aktivieren. NOFLAME™ Produkte haben eine **faserimplementierte Schwerentflammbarkeit**. Dies garantiert Schutz während der ganzen Lebensdauer.

Im Moment beruht vieles in diesem textilen Sicherheitsbereich noch auf freiwilliger Basis. In absehbarer Zeit werden neue, strengere Normen betreffend flammhemmender Wirkung in der Raumausstattung verabschiedet. Die Umstellung auf NOFLAME™ **ist einfach und problemlos**.

NOFLAME™ Textilien...

- ... haben eine faserimplementierte Schwerentflammbarkeit
- ... bieten während ihrer ganzen Lebensdauer flammhemmenden Schutz
- ... verkohlen und löschen sich selbst
- ... tropfen nicht!
- ... haben einen natürlichen, textilen Griff und Look
- ... besitzen den OekoTex Standard 100
- ... sind ausgezeichnet mit dem bfu-Sicherheitszeichen
- ... schützen Ihre Gäste und Ihr Personal



Klassierung:

Erfüllt die Normen: EN-ISO 12952-2, EN-ISO 12952-4:1998
NOFLAME™ ist EMPA-geprüft, Prüfbericht-Nr. 431093
NOFLAME™ wird durch bfu empfohlen, Prüfbericht auf:
www.bfu.ch/produkte/haus_und_freizeit/verbrennungen.htm

Daunenduvets NOFLAME Kontur

ausgezeichnet durch:



Pflege:



Inhalt:

halbweisse, neue reine Entendaunen u. -federn, Klasse 1,
90 % Daunen / 10 % Federn

Stoff:

Mischgewebe Zellulose / Modacryl

Spezialgrössen:

nicht in Spezialgrössen lieferbar

Daunenduvets NOFLAME			Kontur
Art.Nr.	Grösse ca.	g	Kontur durchgesteppt Verkaufspreis Fr.
16014	160 x 210 cm	800	
16015	200 x 210 cm	1000	

Daunenduvets NOFLAME Karo

ausgezeichnet durch:



Pflege:



Inhalt:

halbweisse, neue reine Entendaunen u. -federn, Klasse 1,
90 % Daunen / 10 % Federn

Stoff:

Mischgewebe Zellulose / Modacryl

Spezialgrössen:

auf Anfrage

Daunenduvets NOFLAME			Karo
Art.Nr.	Grösse ca.	g	Karo durchgesteppt Verkaufspreis Fr.
16016	135 x 170 cm	550	
16017	160 x 210 cm	800	
16018	200 x 210 cm	1000	

Vlies-Duvets NOFLAME Karo

ausgezeichnet durch:



Pflege:

Inhalt:

Stoff:

Spezialgrößen:



100 % Polyester-Vlies

Mischgewebe Zellulose / Modacryl

auf Anfrage

Vlies-Duvets NOFLAME			Karo
Art.Nr.	Grösse ca.	g	Karo durchgesteppt
33010	135 x 170 cm	800	Verkaufspreis Fr.
33011	160 x 210 cm	1180	
33012	200 x 210 cm	1470	

Feder-Kissen NOFLAME

ausgezeichnet durch:



Pflege:



Inhalt:

halbweisse, neue reine Entenfedern

Stoff:

Mischgewebe Zellulose / Modacryl

Spezialgrößen:

auf Anfrage

Federkissen			NOFLAME
Art.Nr.	Grösse ca.	g	Verkaufspreis Fr.
10054	65 x 100 cm	1200	
10055	60 x 90 cm	1000	
10056	65 x 65 cm	780	
10057	60 x 60 cm	660	
10058	50 x 70 cm	660	
10059	40 x 50 cm	380	
10060	35 x 45 cm	300	
10061	30 x 40 cm	230	

Kissen Faserkugeln NOFLAME

ausgezeichnet durch:



Pflege:



Inhalt:

Faserbällchen FR

Stoff:

Mischgewebe Zellulose / Modacryl

Spezialgrößen:

auf Anfrage

Kissen Faserkugeln			NOFLAME
Art.Nr.	Grösse ca.	g	Verkaufspreis Fr.
31029	65 x 100 cm	1100	
31030	60 x 90 cm	900	
31031	65 x 65 cm	700	
31032	60 x 60 cm	600	
31033	50 x 70 cm	600	
31034	40 x 50 cm	340	
31035	35 x 45 cm	270	
31036	30 x 40 cm	200	

Steppkissen NOFLAME

ausgezeichnet durch:



Pflege:

Inhalt:

Hülle:

Stoff:

Spezialgrößen:



100 % Faserbällchen FR

abgesteppt

Mischgewebe Zellulose / Modacryl

auf Anfrage

Steppkissen			NOFLAME
Art.Nr.	Grösse ca.	g	Verkaufspreis Fr.
31063	65 x 100 cm	1020	
31056	60 x 90 cm	850	
31062	65 x 65 cm	670	
31061	60 x 60 cm	550	
31054	50 x 70 cm	550	